



Le premier liure de Moyse,

Diët Genefe.



ARGUMENT.

Ce premier liure comprend l'origine & causes de toutes choses, principalement la creation de l'homme, qu'il a esté du commencement, sa cheute & releuement : comment d'un tous ont esté procréés, & pour leurs enormes pechés Dieu les a consumés, par le deluge, referué huit, dont la semence a rempli toute la terre. Puis il descript les vies, faicts, religion, & lignees des saints Patriarches, qui ont vescu deuant la Loy : Les benedictions, promesses, & alliances du Seigneur faictes avec iceux : Comment de la terre de Chanaan sont descendus en Egypte. Aucuns ont appelé ce liure, le liure des lustes. Toutefois ceci a obtenu entre nos predecesseurs & nous, qu'il est appelé Genefe, qui est vn mot Grec, signifant generation & origine : d'autant qu'en icelui est descripte l'origine & procreation de toutes choses : & nommément des Peres anciens, qui ont esté tant deuant qu'après le deluge, & eu esgard à IESVS CHRIST descendu d'iceux selon la chair.

¹Ce premier chapitre est fort difficile : & pour cette cause, il estoit defendu entre les Hebreux de le lire & interpreter deuant l'age de trente ans.

²Fit de rien, & sans aucune matiere.

³Job 38.4, Psea. 33.6, & 89.12., 135.5, Ecclesiasti. 13.1, Acl. 14-15, & 17.14

⁴Tout premierement, & auant qu'il y eut aucune creature, Jean 1.10.

⁵Hebr. 11.3.

⁶Le ciel & la terre, les eaux, les abysses, se prennent ici pour vne mesme chose : alç, pour vne matiere cõsue & sans forme, q Dieu forma & agença apres par sa Parole.

⁷Ou, se mouvoit. Cest, souleuoit et conseruoit en son estre cette matiere confuse. Car il est impossible, q aucune chose apres auoir esté faictes, puisse subsister vn seul moment, si Dieu ne la soustient & cõserue par sa vertu, Psea. 130.

⁸Cette lumiere n'estoit point encore au soleil, car il n'auoit pas esté creé, mais estoit en la main de Dieu, ayant son ordre successif avec les tenebres, pour faire le iour & la nuit & ce iusques au quatrieme iour, que Dieu fit le soleil pour estre ministre & dispensateur de cette lumiere, avec la lune & estoilles.

⁹Psea. 33.6, & 136.5, Jerem. 10.11 & 51.15.

¹⁰Ici est la cause

CHAPITRE I.

¹Creation du ciel & de la terre, 11, 20. & de tout ce qui y est prins. 3.14 De la lumiere aussi, 26 & de l'homme, 28 Auquel tout est assubiect. 2.2. 28 Dieu benit toutes ses œures, 31 qu'il a accomplies en six iours.



¹Ieu ^acrea ^bau commencement ^cle ciel & la terre.

²Or la terre estoit sans forme, &

uide, & les tenebres estoient sur les abysses : & l'Esprit de Dieu ^destoit espandu par dessus les eaux.

³Adonc Dieu dît, ²Qu'il y ait lumiere. ^eEt la lumiere fut.

⁴Et Dieu vid q la lumiere estoit bonne : & separa la lumiere des tenebres.

⁵Et Dieu appela la lumiere iour, & les tenebres nuit. Lors fut fait le ^fsoir & le matin du premier iour.

⁶¶ Puis Dieu dît, ³Qu'il y ait vne ^gestendue entre les eaux, & quelle separe les ^heaux d'avec les eaux.

⁷Dieu donc fit l'estendue, & diuifa

les eaux, qui estoient sous l'estendue, d'avec celles, qui estoient sur l'estendue. Et fut ainsi fait.

⁸Et Dieu appela l'estendue, Ciel. Lors fut fait le soir & le matin du second iour.

⁹¶ Puis Dieu dît, ⁴¹Que les eaux, qui sont sous le ciel, soyent assemblees en vn lieu, & que le sec apparaisse. Et fut ainsi fait.

¹⁰Et Dieu appelale sec, Terre, & l'assamblee des eaux, mers. Et Dieu vid que cela estoit bon.

¹¹Et Dieu dît, Que la terre produise verdure, herbe produisant semence, & arbre fruitier, faisant fruit selon son espece, lequel ait sa semence en soy-mesme sur la terre. Et fut ainsi fait.

¹²La terre dõc produisit verdure, herbe produisant semence selon son espece, & arbre sans fruit, lequel auoit sa semence en soy-mesme selon son espece. Et Dieu vid que cela estoit bon.

¹³Lors fut fait le soir & le matin du troisieme iour.

¹⁴¶ Apres Dieu dît, ⁵^kQu'il y ait lumieres en l'estendue du ciel, pour separer la nuit du iour : & soyent en ^lsignes,

a en

pourquoy les Hebreux comencent le iour naturel le soir apres le soleil couchant.

⁸Ce mot d'Estendue, comprend tout ce qui se voit par dessus nous, tant en la region celeste, quelementaire.

⁴Psea. 33.7.

¹¹Il est ici parlé de deux manieres d'eaux : asçauoir, celles q sont sous l'estendue, comme la mer, les fleues, & autres qui sont sur la terre & celles, qui sont sur l'estendue, comme font les nues pleines d'eau q haut en l'air par dessus nous. Dieu a mis entre ces deux for ces d'eaux vne grã de estendue, qu'on appelle le ciel : de là nous appelons les oiseaux du ciel.

¹²Ceci appartient au second iour, auquel Dieu separa, & fit apparoir la terre du milieu des eaux.

¹³Il institue vn nouuel ordre en nature, quand il faut & ordonne le soleil distributeur de cette lumiere qu'il auoit creé auant lui, & auant la lune & les estoilles.

⁵Psea. 136.7.

¹⁴C'est pour signifier diuerses dispositions que les corps sferieurs selon l'ordre de nature ont des corps celestes, come au ses secõdes ordonnees de Dieu à cela. En quoy toutefois faut fuir curiosité & superstition q les homes ont cõtrouuee sur cela.

^mCe mot denote la distinction & diuerfité des tēps ordōnés pour l'usage des hommes: soit pour le regard de la religiō, comme on voit à l'ordonnance des solennités de Pasques, Pentecoste, Tabernacles, Nouuelles lunes, ou pour le regard de la police, tant au public qu'au particulier.

ⁿQui sont depē dans du mouuement du soleil. Or le S.Esprit ne declare point les secrets de nature q' l'astrologie enseigne: ains seulement propose ce qui est deuant nos yeux, cōme doctrine generale pour tous. Car celui est le vray liure, où mesmes plus idiots peuuent apprēdre à connoître Dieu.

^m en faisons, ⁿen iours, & en ans.

15 Et foyent pour luminaires au firmament du ciel, à fin de donner lumiere sur la terre. Et fut fait ainfi.

16 Dieu donc fit deux grans luminaires: le plus grand luminaire pour ^ogouverner le iour, & le moindre pour gouverner la nuit: & les estoilles.

17 Et Dieu les mit en l'estendue du ciel, pour luire sur la terre,

18 Et pour gouverner le iour, & la nuit, & pour separer la lumiere des tenebres. Et Dieu vid que celà estoit bō.

19 Lors fut fait le soir & le matin du quatrieme iour.

20 ¶ En apres Dieu dît, Que les eaux produisent abondamment ^preptile ayant ame viuante: & volaille vole sur la terre enuers l'estendue du ciel.

21 Dieu donc ^qcrea de grādes baleines, & toute creature viuante se mouuant, que les eaux produisent selon leur espece: & toute volaille ayant ailes chacune selon son espece: & Dieu vid que celà estoit bon.

22 Adonc 'il les benit, disant, Fructifiez, & multipliez, & remplissez les eaux des mers: & que la volaille se multiplie en la terre.

23 Lors fut fait le soir & le matin du cinquieme iour.

24 ¶ Outre Dieu dît, Que la terre produise creature viuante selon son espece, bestail & reptile, & animau de la terre chacun selon leur espece. Et fut ainfi fait.

25 Dieu donc fit l'animau de la terre selon son espece, & le bestail selon son espece, & tout le reptile de la terre selon son espece. Et Dieu vid que celà estoit bon.

26 Outreplus Dieu dît, ^sFaisons ^tl'hōme à ^{6v} nostre image, & selon nostre semblance, & qu'il ait domination sur les poissōns de la mer, & sur les oiseaux du ciel, & sur les bestes, & sur toute la terre, & sur tout reptile rampant sur la terre.

27 Dieu donc crea l'homme à son image: ^{7x}il les crea, *di-ie*, à l'image de Dieu: ⁸il les crea malle & femelle.

28 Et Dieu les benit, & leur dît, ^yFructi-

fiez, & multipliez, & remplissez la terre, & l'assubiettiez: & ^zayez seigneurie sur les poissōns de la mer, & sur les oiseaux du ciel, & sur tous animaux qui se mouuent sur la terre.

29 D'auantage Dieu dît, Voici, ie vous ay donné toute herbe qui produit semence qui est sur toute la terre, & tout arbre qui a en soy fruit d'arbre produisant semence: ⁹à fin qu'ils vous foyent pour viande.

30 Mesmes aussi à tous animaux de la terre, & à tous oiseaux du ciel, & à toute chose mouuante sur la terre, qui a en soy ame viuante, toute herbe verte sera pour viande. Et fut ainfi fait.

31 ^{aa}¹⁰Et Dieu vid tout ce qu'il auoit fait, & voilà il estoit moult bon. Lors fut fait le soir & le matin du sixieme iour.

CHAP. I I.

² Dieu se repose le septieme iour, ³ & le benit. ⁸ Le iardin d'Eden.

⁹ Ce qui y est. ¹⁰ & ce qui en sort: ⁸. ¹⁵ auquel Dieu met l'homme, ¹⁹ donnant noms aux animaux. ¹⁸. ²¹ Cree la femme, ²⁴ & institue le mariage.

LEs cieus donc & la terre furent parfaits, & tout l'exercice d'iceux:

2 ^aCar Dieu auoit accōpli au septieme iour son œuvre qu'il auoit faite, ^b & se reposa au septieme iour de toute son œuvre qu'il auoit faite.

3 Et Dieu ^cbenit le septieme iour, & le sanctifia: pour ce qu'en icelui il auoit cessé de toute son œuvre, qu'il auoit créée pour estre faite.

4 Telles sont les generations du ciel & de la terre, quand ils furent créés, au iour que le Seigneur Dieu fit le ciel & la terre,

5 Et tout ietton du champ deuāt qu'il fust en la terre, & tout herbage du champ deuant qu'il germaist: car le Seigneur Dieu n'auoit point fait ^dplouuoir sur la terre, & n'y auoit homme pour labourer la terre:

6 Mais vne vapeur mōtoit de la terre, qui arrosoit tout le dessus de la terre.

7 Or le Seigneur Dieu auoit formé l'homme ^ede la poudre de la terre, ^f & auoit inspiré en la face d'icelui spiration de vie, & l'homme fut fait en ame viuante.

Aussi